

Emile Paris, 57 ans, rue Meissonnier, 15, rue de la cuisine droite, 15 jours; Brasserie Union Roubaix-Tourcoing, rue Meyerbeer, 15 jours; Julien Butaye, 25 ans, rue de la Bassée, 15 jours; Maurice Dupuis, 15 jours; des Ateliers de Montreuil (Seine), un mois; 136, rue du Colonne, contusion main gauche, 15 jours; chez Taffin et Cie, tissage, boulevard de Mulhouse, 30, un tisserand, Albert Pothier, 23 ans, 28, rue du Curoul, contusion poitrine gauche, 15 jours.

Il vous est offert actuellement...

un très joli façon de parer pour tout achat à partir de 50 fr. Ne manquez pas en profiter. **SUCURSALLE des 100.000 CHEMISES de PARIS**, 59, rue Nationale, à LILLE.

L'ASSEMBLEE GENERALE DE LA SOCIETE D'ENCOURAGEMENT DE ROUBAIX-TOURCOING

Ces jours derniers s'est tenue dans les locaux de la Fédération Industrielle Commerciale de Roubaix-Tourcoing, l'assemblée générale annuelle de la Société d'encouragement pour l'emploi de stagiaires Industriels et commerciaux de l'étranger.

ENTENDEZ-NOUS

La mairie nous communique : A l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An, l'administration municipale autorise tous les débitants de boissons de la ville :

COOPERATIVE 'L'HUMANITE'

NOËL - Coopérateurs, n'oubliez pas de passer vos commandes de coquilles extra fines à nos porteurs de pains et dans nos maisons de vente.

WATTELOS

LA FRAUDE - Des douaniers de la brigade du Grammont, ont arrêté hier matin vers 4 h., la camionnette Germaine, âgée de 23 ans, floueuse, demeurant à Roubaix, rue du Boulou, 26 qui était pourvue de 11 kilos de tabac de provenance étrangère.

ESTOMAC

Si vous avez une digestion difficile, ballonnements, aigreurs, vomissements, douleurs dans le creux de l'estomac, dans le bas des côtes, points dans le dos et sous le sein gauche, coliques, anorexie, vertiges, rêves, cauchemars, manquez le médicament qui vous rendra tout à fait heureux. Demandez-le dans les pharmacies.

LES CHAUSSURES NINA

118, Rue Archimède, ROUBAIX rappelle que celui de la SUPERBE PRIME aura lieu mardi, 12, rue de Noël.

AVANT INVENTAIRE

SOLDES Intéressants en SOLLIERES et BOTTINES pour enfants, fillettes, femmes et hommes. Vente-Reclame de bottes fourrées et caoutchouc.

COMITE DE BIENFAISANCE DES COMMERCANTS DES CINQ QUARTIERS

C'est aujourd'hui la clôture des inscriptions pour la fête de bienfaisance organisée par ce comité. A ce sujet rappelons que tous les enfants âgés de moins de 12 ans, habitant l'un des cinq quartiers, en se faisant inscrire, recevront un ticket numéroté leur donnant le droit de parler par la distribution des coquilles, boîtes, trottinettes, coupons de lissus, etc., qui aura lieu samedi 23 décembre, à 14 heures, à l'Alma, mardi 24 décembre, à 9 heures du matin.

REINS - VESSIE - VOIES URINAIRES

douleurs d'urines avant, pendant ou après, urines avec filaments, difficultés d'uriner avec grande douleur, urines sanglantes, troubles, mauvais odeur, purulente, coliques néphrétiques, pierre, gravelle. Garantie le soulagement par les plantes ou argent remboursé. Demandez-les chez M. J. B. BONTÉ, 315, rue du Blanc-Sau, Tourcoing-Fresnoy.

FRÉQUENTATION SCOLAIRE

La Commission scolaire s'est réunie dimanche 16 courant, à la Mairie, pour entendre les explications des pères de famille convoqués au sujet du peu d'assiduité en classe de leurs enfants. Elle a décidé de procéder à l'affichage à la porte de la Maison Commune, des noms de :

SUCCES LITTÉRAIRE

Nous apprenons que M. J.-M. Nuttin, premier lauréat du Premier Tournoi des Jeux Floraux de France, présidera le 21 décembre, à 20 h., en l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix, cette soirée scientifique, dont nous avons indiqué le programme à nos lecteurs, est donnée au profit des aveugles de guerre.

LA MUSIQUE DU 43^e RÉGIMENT D'INFANTERIE, A ROUBAIX

Nous avons annoncé le grand gala de E.S.F. qui se déroulera samedi 21 décembre, à 20 h., en l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix. Cette soirée scientifique, dont nous avons indiqué le programme à nos lecteurs, est donnée au profit des aveugles de guerre.

ULCÈRES

Ulcers vus, sales, profonds, ulcères de toutes sortes, soignés par les plantes ou argent remboursé. Demandez-les de prouver sur place. Herboristerie BONTÉ, 315, rue du Blanc-Sau, Tourcoing-Fresnoy.

CAISSE D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE

Les opérations de la 50e semaine ont donné les résultats suivants : Nomb : 1.054 versements représentant 1.148.464 fr. ; 411 remboursements pour 380.100 fr. ; 2 remboursements pour 36.100 fr. ; 2 remboursements pour 12.700 fr. ; 2 remboursements, 3.700 fr. ; Watteles : 18 versements, pour 1.835 fr. ; 4 remboursements pour 4.400 francs. La Caisse sera formée du 31 décembre au 2 Janvier 1929.

LES PETITES ANNONCES classées, remises à nos clients, 186 bis, rue de Paris, à Lille, ou transmises par téléphone (2.33, 33.18, 36.03) avant quinze heures, sont insérées le lendemain matin dans nos dix éditions.

POUR LES FÊTES

La mairie nous communique : A l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An, l'administration municipale autorise tous les débitants de boissons de la ville :

ETAT CIVIL

Naissances. - Ginette De Moulencore, rue de l'Alouette, 23; Elienne Florin, rue de Wasquehal, 78; Julien Flérens, rue Perrot, 5; Françoise Detremmes, rue Jules-Guesde, 238.

WATTELOS

LA FRAUDE - Des douaniers de la brigade du Grammont, ont arrêté hier matin vers 4 h., la camionnette Germaine, âgée de 23 ans, floueuse, demeurant à Roubaix, rue du Boulou, 26 qui était pourvue de 11 kilos de tabac de provenance étrangère.

ESTOMAC

Si vous avez une digestion difficile, ballonnements, aigreurs, vomissements, douleurs dans le creux de l'estomac, dans le bas des côtes, points dans le dos et sous le sein gauche, coliques, anorexie, vertiges, rêves, cauchemars, manquez le médicament qui vous rendra tout à fait heureux. Demandez-le dans les pharmacies.

LES CHAUSSURES NINA

118, Rue Archimède, ROUBAIX rappelle que celui de la SUPERBE PRIME aura lieu mardi, 12, rue de Noël.

AVANT INVENTAIRE

SOLDES Intéressants en SOLLIERES et BOTTINES pour enfants, fillettes, femmes et hommes. Vente-Reclame de bottes fourrées et caoutchouc.

COMITE DE BIENFAISANCE DES COMMERCANTS DES CINQ QUARTIERS

C'est aujourd'hui la clôture des inscriptions pour la fête de bienfaisance organisée par ce comité. A ce sujet rappelons que tous les enfants âgés de moins de 12 ans, habitant l'un des cinq quartiers, en se faisant inscrire, recevront un ticket numéroté leur donnant le droit de parler par la distribution des coquilles, boîtes, trottinettes, coupons de lissus, etc., qui aura lieu samedi 23 décembre, à 14 heures, à l'Alma, mardi 24 décembre, à 9 heures du matin.

REINS - VESSIE - VOIES URINAIRES

douleurs d'urines avant, pendant ou après, urines avec filaments, difficultés d'uriner avec grande douleur, urines sanglantes, troubles, mauvais odeur, purulente, coliques néphrétiques, pierre, gravelle. Garantie le soulagement par les plantes ou argent remboursé. Demandez-les chez M. J. B. BONTÉ, 315, rue du Blanc-Sau, Tourcoing-Fresnoy.

FRÉQUENTATION SCOLAIRE

La Commission scolaire s'est réunie dimanche 16 courant, à la Mairie, pour entendre les explications des pères de famille convoqués au sujet du peu d'assiduité en classe de leurs enfants. Elle a décidé de procéder à l'affichage à la porte de la Maison Commune, des noms de :

SUCCES LITTÉRAIRE

Nous apprenons que M. J.-M. Nuttin, premier lauréat du Premier Tournoi des Jeux Floraux de France, présidera le 21 décembre, à 20 h., en l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix, cette soirée scientifique, dont nous avons indiqué le programme à nos lecteurs, est donnée au profit des aveugles de guerre.

LA MUSIQUE DU 43^e RÉGIMENT D'INFANTERIE, A ROUBAIX

Nous avons annoncé le grand gala de E.S.F. qui se déroulera samedi 21 décembre, à 20 h., en l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix. Cette soirée scientifique, dont nous avons indiqué le programme à nos lecteurs, est donnée au profit des aveugles de guerre.

ULCÈRES

Ulcers vus, sales, profonds, ulcères de toutes sortes, soignés par les plantes ou argent remboursé. Demandez-les de prouver sur place. Herboristerie BONTÉ, 315, rue du Blanc-Sau, Tourcoing-Fresnoy.

CAISSE D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE

Les opérations de la 50e semaine ont donné les résultats suivants : Nomb : 1.054 versements représentant 1.148.464 fr. ; 411 remboursements pour 380.100 fr. ; 2 remboursements pour 36.100 fr. ; 2 remboursements pour 12.700 fr. ; 2 remboursements, 3.700 fr. ; Watteles : 18 versements, pour 1.835 fr. ; 4 remboursements pour 4.400 francs. La Caisse sera formée du 31 décembre au 2 Janvier 1929.

PARTI SOCIALISTE. - Vendredi 21 décembre, à 19 heures, assemblée de la section chez Théo Desmet, 4, rue Carnot.

ETAT CIVIL

Naissances. - Ginette De Moulencore, rue de l'Alouette, 23; Elienne Florin, rue de Wasquehal, 78; Julien Flérens, rue Perrot, 5; Françoise Detremmes, rue Jules-Guesde, 238.

WATTELOS

LA FRAUDE - Des douaniers de la brigade du Grammont, ont arrêté hier matin vers 4 h., la camionnette Germaine, âgée de 23 ans, floueuse, demeurant à Roubaix, rue du Boulou, 26 qui était pourvue de 11 kilos de tabac de provenance étrangère.

ESTOMAC

Si vous avez une digestion difficile, ballonnements, aigreurs, vomissements, douleurs dans le creux de l'estomac, dans le bas des côtes, points dans le dos et sous le sein gauche, coliques, anorexie, vertiges, rêves, cauchemars, manquez le médicament qui vous rendra tout à fait heureux. Demandez-le dans les pharmacies.

LES CHAUSSURES NINA

118, Rue Archimède, ROUBAIX rappelle que celui de la SUPERBE PRIME aura lieu mardi, 12, rue de Noël.

AVANT INVENTAIRE

SOLDES Intéressants en SOLLIERES et BOTTINES pour enfants, fillettes, femmes et hommes. Vente-Reclame de bottes fourrées et caoutchouc.

COMITE DE BIENFAISANCE DES COMMERCANTS DES CINQ QUARTIERS

C'est aujourd'hui la clôture des inscriptions pour la fête de bienfaisance organisée par ce comité. A ce sujet rappelons que tous les enfants âgés de moins de 12 ans, habitant l'un des cinq quartiers, en se faisant inscrire, recevront un ticket numéroté leur donnant le droit de parler par la distribution des coquilles, boîtes, trottinettes, coupons de lissus, etc., qui aura lieu samedi 23 décembre, à 14 heures, à l'Alma, mardi 24 décembre, à 9 heures du matin.

REINS - VESSIE - VOIES URINAIRES

douleurs d'urines avant, pendant ou après, urines avec filaments, difficultés d'uriner avec grande douleur, urines sanglantes, troubles, mauvais odeur, purulente, coliques néphrétiques, pierre, gravelle. Garantie le soulagement par les plantes ou argent remboursé. Demandez-les chez M. J. B. BONTÉ, 315, rue du Blanc-Sau, Tourcoing-Fresnoy.

FRÉQUENTATION SCOLAIRE

La Commission scolaire s'est réunie dimanche 16 courant, à la Mairie, pour entendre les explications des pères de famille convoqués au sujet du peu d'assiduité en classe de leurs enfants. Elle a décidé de procéder à l'affichage à la porte de la Maison Commune, des noms de :

SUCCES LITTÉRAIRE

Nous apprenons que M. J.-M. Nuttin, premier lauréat du Premier Tournoi des Jeux Floraux de France, présidera le 21 décembre, à 20 h., en l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix, cette soirée scientifique, dont nous avons indiqué le programme à nos lecteurs, est donnée au profit des aveugles de guerre.

LA MUSIQUE DU 43^e RÉGIMENT D'INFANTERIE, A ROUBAIX

Nous avons annoncé le grand gala de E.S.F. qui se déroulera samedi 21 décembre, à 20 h., en l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix. Cette soirée scientifique, dont nous avons indiqué le programme à nos lecteurs, est donnée au profit des aveugles de guerre.

ULCÈRES

Ulcers vus, sales, profonds, ulcères de toutes sortes, soignés par les plantes ou argent remboursé. Demandez-les de prouver sur place. Herboristerie BONTÉ, 315, rue du Blanc-Sau, Tourcoing-Fresnoy.

CAISSE D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE

Les opérations de la 50e semaine ont donné les résultats suivants : Nomb : 1.054 versements représentant 1.148.464 fr. ; 411 remboursements pour 380.100 fr. ; 2 remboursements pour 36.100 fr. ; 2 remboursements pour 12.700 fr. ; 2 remboursements, 3.700 fr. ; Watteles : 18 versements, pour 1.835 fr. ; 4 remboursements pour 4.400 francs. La Caisse sera formée du 31 décembre au 2 Janvier 1929.

BUREAUX : RUE NATIONALE, 15 (téléphone 9.85) DEPOT DE VENTE : 59, RUE MOTTE (En face du Conditionnement)

M. Henri LECONTE directeur de l'Hôpital Civil va prendre sa retraite

Tous les Tourquennois connaissent le sympathique Directeur de l'Hôpital Civil, M. Henri Lecomte, que l'âge force de prendre une retraite bien méritée. Né à Roncq, le 18 juillet 1867, il est l'aîné d'une famille de huit garçons, dont sept sont encore vivants et habitent notre ville depuis plus de 40 ans.

ESTOMAC

Si vous avez une digestion difficile, ballonnements, aigreurs, vomissements, douleurs dans le creux de l'estomac, dans le bas des côtes, points dans le dos et sous le sein gauche, coliques, anorexie, vertiges, rêves, cauchemars, manquez le médicament qui vous rendra tout à fait heureux. Demandez-le dans les pharmacies.

LES CHAUSSURES NINA

118, Rue Archimède, ROUBAIX rappelle que celui de la SUPERBE PRIME aura lieu mardi, 12, rue de Noël.

AVANT INVENTAIRE

SOLDES Intéressants en SOLLIERES et BOTTINES pour enfants, fillettes, femmes et hommes. Vente-Reclame de bottes fourrées et caoutchouc.

COMITE DE BIENFAISANCE DES COMMERCANTS DES CINQ QUARTIERS

C'est aujourd'hui la clôture des inscriptions pour la fête de bienfaisance organisée par ce comité. A ce sujet rappelons que tous les enfants âgés de moins de 12 ans, habitant l'un des cinq quartiers, en se faisant inscrire, recevront un ticket numéroté leur donnant le droit de parler par la distribution des coquilles, boîtes, trottinettes, coupons de lissus, etc., qui aura lieu samedi 23 décembre, à 14 heures, à l'Alma, mardi 24 décembre, à 9 heures du matin.

REINS - VESSIE - VOIES URINAIRES

douleurs d'urines avant, pendant ou après, urines avec filaments, difficultés d'uriner avec grande douleur, urines sanglantes, troubles, mauvais odeur, purulente, coliques néphrétiques, pierre, gravelle. Garantie le soulagement par les plantes ou argent remboursé. Demandez-les chez M. J. B. BONTÉ, 315, rue du Blanc-Sau, Tourcoing-Fresnoy.

FRÉQUENTATION SCOLAIRE

La Commission scolaire s'est réunie dimanche 16 courant, à la Mairie, pour entendre les explications des pères de famille convoqués au sujet du peu d'assiduité en classe de leurs enfants. Elle a décidé de procéder à l'affichage à la porte de la Maison Commune, des noms de :

SUCCES LITTÉRAIRE

Nous apprenons que M. J.-M. Nuttin, premier lauréat du Premier Tournoi des Jeux Floraux de France, présidera le 21 décembre, à 20 h., en l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix, cette soirée scientifique, dont nous avons indiqué le programme à nos lecteurs, est donnée au profit des aveugles de guerre.

LA MUSIQUE DU 43^e RÉGIMENT D'INFANTERIE, A ROUBAIX

Nous avons annoncé le grand gala de E.S.F. qui se déroulera samedi 21 décembre, à 20 h., en l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix. Cette soirée scientifique, dont nous avons indiqué le programme à nos lecteurs, est donnée au profit des aveugles de guerre.

ULCÈRES

Ulcers vus, sales, profonds, ulcères de toutes sortes, soignés par les plantes ou argent remboursé. Demandez-les de prouver sur place. Herboristerie BONTÉ, 315, rue du Blanc-Sau, Tourcoing-Fresnoy.

CAISSE D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE

Les opérations de la 50e semaine ont donné les résultats suivants : Nomb : 1.054 versements représentant 1.148.464 fr. ; 411 remboursements pour 380.100 fr. ; 2 remboursements pour 36.100 fr. ; 2 remboursements pour 12.700 fr. ; 2 remboursements, 3.700 fr. ; Watteles : 18 versements, pour 1.835 fr. ; 4 remboursements pour 4.400 francs. La Caisse sera formée du 31 décembre au 2 Janvier 1929.

LINOLEUM
TOUTES LARGES
GRAND CHOIX
Peur garantie effectuée par des Spécialistes, dans les 24 heures

Maison HOUREZ

T. 26-13 ROUBAIX T. 26-19
Livraisons à domicile
183 - Rue de l'Épée - 183

LES CHAUSSURES NINA

118, Rue Archimède, ROUBAIX rappelle que celui de la SUPERBE PRIME aura lieu mardi, 12, rue de Noël.

AVANT INVENTAIRE

SOLDES Intéressants en SOLLIERES et BOTTINES pour enfants, fillettes, femmes et hommes. Vente-Reclame de bottes fourrées et caoutchouc.

COMITE DE BIENFAISANCE DES COMMERCANTS DES CINQ QUARTIERS

C'est aujourd'hui la clôture des inscriptions pour la fête de bienfaisance organisée par ce comité. A ce sujet rappelons que tous les enfants âgés de moins de 12 ans, habitant l'un des cinq quartiers, en se faisant inscrire, recevront un ticket numéroté leur donnant le droit de parler par la distribution des coquilles, boîtes, trottinettes, coupons de lissus, etc., qui aura lieu samedi 23 décembre, à 14 heures, à l'Alma, mardi 24 décembre, à 9 heures du matin.

REINS - VESSIE - VOIES URINAIRES

douleurs d'urines avant, pendant ou après, urines avec filaments, difficultés d'uriner avec grande douleur, urines sanglantes, troubles, mauvais odeur, purulente, coliques néphrétiques, pierre, gravelle. Garantie le soulagement par les plantes ou argent remboursé. Demandez-les chez M. J. B. BONTÉ, 315, rue du Blanc-Sau, Tourcoing-Fresnoy.

FRÉQUENTATION SCOLAIRE

La Commission scolaire s'est réunie dimanche 16 courant, à la Mairie, pour entendre les explications des pères de famille convoqués au sujet du peu d'assiduité en classe de leurs enfants. Elle a décidé de procéder à l'affichage à la porte de la Maison Commune, des noms de :

SUCCES LITTÉRAIRE

Nous apprenons que M. J.-M. Nuttin, premier lauréat du Premier Tournoi des Jeux Floraux de France, présidera le 21 décembre, à 20 h., en l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix, cette soirée scientifique, dont nous avons indiqué le programme à nos lecteurs, est donnée au profit des aveugles de guerre.

LA MUSIQUE DU 43^e RÉGIMENT D'INFANTERIE, A ROUBAIX

Nous avons annoncé le grand gala de E.S.F. qui se déroulera samedi 21 décembre, à 20 h., en l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix. Cette soirée scientifique, dont nous avons indiqué le programme à nos lecteurs, est donnée au profit des aveugles de guerre.

ULCÈRES

Ulcers vus, sales, profonds, ulcères de toutes sortes, soignés par les plantes ou argent remboursé. Demandez-les de prouver sur place. Herboristerie BONTÉ, 315, rue du Blanc-Sau, Tourcoing-Fresnoy.

CAISSE D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE

Les opérations de la 50e semaine ont donné les résultats suivants : Nomb : 1.054 versements représentant 1.148.464 fr. ; 411 remboursements pour 380.100 fr. ; 2 remboursements pour 36.100 fr. ; 2 remboursements pour 12.700 fr. ; 2 remboursements, 3.700 fr. ; Watteles : 18 versements, pour 1.835 fr. ; 4 remboursements pour 4.400 francs. La Caisse sera formée du 31 décembre au 2 Janvier 1929.

SPECTACLES ET CONCERTS

A ROUBAIX
HIPPODROME-THÉÂTRE
La Traviata, opéra de Verdi, L'Éclair, ballet de M. Franconi, 100 fr. de recettes. Conservatoire de Roubaix, ce soir à 20 h. précises un concert de M. J. B. Bonté, un groupe de chanteurs de Roubaix, un groupe de chanteurs de Roubaix, un groupe de chanteurs de Roubaix.

CASINO-CIRQUE DE ROUBAIX

(Direction PICOT. - Tél. 13.14)
Programme de 7 jours, du 16 au 20 Décembre
4 ELEPHANTS
danseurs
HERVIEU - Une nuit terrible
TRIO TORUNELLO, acrobates acrobatiques
ABDULLAN, sauteur excentrique

LES 7 FRILLI

Acrobates, Jeux Icaréens à la bascule
4 PONEYS
4 chéens, 8 chèvres du Tibet
présentés par Miss MARGUERITTA
Malgré l'importance de ce formidable programme - PRIX HABITUEL DES PLACES

A TOURCOING

THÉÂTRE MUNICIPAL
Samedi 23 décembre, avec les concours de Mlle Brunet, de l'Opéra-Comique, de M. J. B. Bonté, de la Traviata de Verdi, de M. Franconi, de la Montagne de Brabant, de M. J. B. Bonté, de la Traviata de Verdi, de M. Franconi, de la Montagne de Brabant, de M. J. B. Bonté, de la Traviata de Verdi, de M. Franconi, de la Montagne de Brabant.

SPORTS ET JEUX

FOOTBALL
A ROUBAIX. - Sport Ouvrier Roubaisien, - Dimanche 23 décembre, à 10 h., aux terrains municipaux, entraînement.
- Mardi 24 décembre, l'équipe du S. O. R. rencontrera, à Fiers-Breucq, sur un match amical, l'équipe correspondante de l'Amicale des Amateurs de Roubaix, au profit du timbre d'antituberculeux.

GINÉ-BAL DU BRUN-PAIN

19, RUE DES CHAMPS. - Tél. 11-00
Matinée à 3 h. Dernière séance de
VERDUN, VISIONS D'HISTOIRE
Enfants, 1 fr. 25; grandes personnes, 2 fr.

A LILLE

AUJOURD'HUI JEUDI
Opéra, 9 h. Faust, Samedi, Le Voleur, Dimanche, Les Contes d'Hoffmann, Lundi, La Traviata, Mardi, Les Contes d'Hoffmann, Mercredi, Les Contes d'Hoffmann, Jeudi, Les Contes d'Hoffmann, Vendredi, Les Contes d'Hoffmann, Samedi, Les Contes d'Hoffmann, Dimanche, Les Contes d'Hoffmann.